

# 江苏省高等学校外国语教学研究会

---

## 第六届“外教社杯”江苏省高校外语教师 翻译（笔译）大赛通知

各高等学校教务处、外语教学院系：

在全球化迅猛发展，中外交流日益加深的背景下，翻译的作用及影响日益凸显，翻译教学与研究面临着前所未有的机遇与挑战。为培养和发现更多的高端翻译人才，更好地服务江苏文化走出去战略，在江苏省高等教育学会的指导下，江苏省翻译协会、江苏省高等学校外国语教学研究会和上海外语教育出版社拟联合举办第六届“外教社杯”江苏省高校外语教师翻译（笔译）大赛，旨在为翻译（笔译）教学与研究及学科同仁交流学习提供了一个良好的平台，推动翻译学科的飞跃发展。为更好服务国家“一带一路”战略，本届翻译（笔译）大赛设本科英语组、高职英语组两个组别进行比赛，现将比赛活动的具体事宜通知如下：

### 一、江苏省赛区组织

指导单位：江苏省高等教育学会

主办单位：江苏省翻译协会

江苏省高等学校外国语教学研究会

上海外语教育出版社

承办单位：常州工学院

在江苏省高等教育学会的指导下，江苏省高等学校外国语教学研究会代表主办方组建“江苏省高校外语教师翻译大赛组委会”（以下简称“组委会”，名单详见附件 1），负责江苏省赛区组织协调工作。

## 二、赛制安排

### 第一阶段：初赛

初赛由各高校自行组织，2020 年 9 月 20 日前各校完成初赛选手选拔工作，每个学校可推荐 1-2 名选手参加省复赛，并于 2020 年 9 月 20 日至 9 月 25 日将参赛报名表盖章版扫描件和 Word 版(附件 2) 发送至大赛组委会邮箱 372935615@qq.com，联系人：朱默，联系电话： 025-66620676。

### 第二阶段：复赛及决赛

暂定 2020 年 11 月，具体时间和地点另行通知。

1. 复赛和决赛由大赛组委会统一组织。
2. 复赛形式及题型：

形式为英汉翻译，选手分组按照抽签的顺序依次进行英汉笔译，基本要求如下：

题型	题量
英译中	600 词左右的英语文章一篇

3. 决赛形式及题型：

按复赛成绩的排名先后选出若干名选手进入决赛；决赛形式为汉英翻译，基本要求如下：

题型	题量
中译英	300 字左右的汉语文章一篇

#### 4. 比赛考察内容和评分标准

##### 1) 考察内容范围:

- a. 近一年来中国社会的热点话题;
- b. 世界局势 (近一年的重大事件);
- c. 中国对外文化交流;
- d. 中国外交与国际关系;

##### 2) 评分标准:

	90-100分	80-89分	70-79分	60-69分	59分及以下
信息传达 (50%)	完整传达源语的信息, 语气和风格与源语一致, 逻辑清晰、术语、数字准确, 无拼写错误, 标点	除了个别次要信息有遗漏外, 源语的全部重要信息都得到传达; 语气和风格与源语基本一致, 逻辑	有少量漏译但无严重错译, 准确度一般, 但能够基本传达源语信息。拼写、标点符号使用有少量错误。	有个别重大漏译或错译现象; 部分信息含混, 但总体上基本可以达意。	漏译、错译非常严重; 目标语译文不能达意, 曲解或歪曲原文要点和精神。

	符号使用正确等。	辑清晰，术语、数字准确，无拼写错误，标点符号使用基本正确等。			
技巧运用 (50%)	表达流畅，能够综合运用翻译技巧，选词贴切，表达符合目的语习惯，语法无误。	表达流畅，能够使用翻译技巧，语言规范，基本无语法错误。	较少灵活使用翻译技巧，目标语表达比较死板；有不流畅或不地道的情况。	几乎没有灵活运用翻译技巧，译文僵硬，不符合目标语表达习惯。	大量语法和用词错误；句子生搬硬套，表达十分不地道。

如出现平分情况，需启用备选题进行加赛。

### 三、奖项设置

大赛设本科英语组和高职英语组特等奖、一等奖、二等奖和三等奖各若干名。主办方网站也将公布大赛结果。

#### 四、其它事项

比赛为公益性质，不收取报名费和评审费等，参加比赛选手的交通费、食宿费等由派出单位承担。

江苏省高校外语教师翻译大赛组委会



2020年5月

附件 1:

江苏省高校外语教师翻译大赛组委会名单

总 指 导: 丁晓昌

总 顾 问: 许 钧 刘成富

专家委员: 杨金才 薛家宝 俞洪亮 陈 红 毕凤珊

严世清 王海啸 李霄翔 孙 玉

主 任: 程爱民 南京翻译家协会会长

严志军 南京师范大学外国语学院院长

副 主 任: 吴立保 江苏省高等教育学会秘书长

何 宁 南京大学外国语学院院长

陈美华 东南大学外国语学院院长

赵雪琴 南京理工大学外国语学院院长

王金铨 扬州大学外国语学院院长

高 方 南京大学外国语学院党委书记

吴文智 江苏省翻译协会常务副会长

孟祥春 苏州大学外国语学院副院长

李 静 常州工学院外国语学院院长

黄新炎 上海外语教育出版社江苏地区总经理

秘 书 长:

许诗焱 江苏省翻译协会常务副秘书长

崔 红 江苏外教社图书发行有限公司副总经理

附件 2:

第六届“外教社杯”江苏省高校外语教师翻译（笔译）大赛  
参赛报名表

姓 名		组 别	
学 校			
职 称			
电子邮箱		移动电话	
参赛学校意见 (盖章)			

每个学校可推荐 1-2 名选手参加省复赛,并于 2020 年 9 月 20 日至 9 月 25 日将《参赛报名表》盖章版扫描件和 Word 版发送至大赛组委会邮箱 372935615@qq.com, 联系人: 朱默, 联系电话: 025-66620676。

上海外语教育出版社工作人员联系方式:

黄新炎 18621068617

崔 红 18652993348

郭海霞 15951883688